

SZCZEGÓŁOWY OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA (SOPZ)

PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

Przedmiotem zamówienia jest kompleksowa organizacja polskiego stoiska narodowego, na powierzchni ekspozycyjnej o wielkości 300 m², wskazanej i udostępnionej przez Zamawiającego, na Międzynarodowych Targach Hannover Messe, które odbędą się w dniach 20 – 24 kwietnia 2020 r. w Hanowerze, w Republice Federalnej Niemiec.

Wynajęta samodzielnie przez Zamawiającego powierzchnia wystawiennicza obejmuje powierzchnię stoiska zlokalizowaną w Hali 21 - GLOBAL BUSINESS & MARKETS na działce o numerze G24, o wielkości 300 m², prestiżowym miejscu w sąsiedztwie stoiska Kraju Partnerskiego targów – Republiki Indonezji.

Plan posadowienia stoiska na targach stanowi Załącznik nr 1A do SOPZ.

Organizatorem targów Hannover Messe, zwanych dalej „targami”, jest spółka akcyjna prawa niemieckiego Deutsche Messe Aktiengesellschaft, zwaną dalej „Deutsche Messe”.

Przedmiot zamówienia obejmuje kompleksową organizację polskiego stoiska narodowego na targach Hannover Messe 2020 (dalej zwanych „targami”) w następującym zakresie:

- I. Wykonanie projektu stoiska dostosowanego do wynajętej przez Zamawiającego powierzchni wystawienniczej, uwzględniającego założenia opisane w Opisie stoiska stanowiącym Załącznik nr 1B do SOPZ, w tym przestrzeń prezentacji dla ok. 20 polskich firm/instytucji z branży nowoczesnych technologii w charakterze wystawców.
- II. Wykonanie zabudowy, aranżacji oraz zapewnienie wyposażenia powierzchni wystawienniczej (zwanej dalej „stoiskiem”).
- III. Kompleksowa obsługa stoiska w następującym zakresie:
 1. Zapewnienie obsługi asystenckiej stoiska,
 2. Zapewnienie obsługi tłumaczeniowej stoiska,
 3. Zapewnienie usługi gastronomicznej na stoisku,
 4. Zapewnienie obsługi technicznej stoiska,
 5. Zapewnienie obsługi audiowizualnej,
 6. Zapewnienie obsługi fotograficznej,
 7. Zapewnienie obsługi filmowej,
 8. Zapewnienie oprawy muzycznej,
 9. Zapewnienie ubezpieczenia stoiska, wyposażenia i personelu stoiska,
 10. Wykonanie identyfikatorów,
 11. Transport/spedycja materiałów informacyjno-promocyjnych.

- IV. Demontaż stoiska po zakończeniu imprezy targowej.

Terminy:

Dni montażowe: 08.04. - 19.04.2020

HANNOVER MESSE 2020: 20.04. - 24.04.2020

Demontaż: 25.04. - 29.04.2020

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

Wymagania ogólne

1. Podczas realizacji przedmiotu zamówienia Wykonawca jest zobowiązany do:
 - ścisłej współpracy z Zamawiającym i wskazanymi przez niego podmiotami;
 - ścisłej współpracy z Deutsche Messe;
 - realizacji poszczególnych zadań wchodzących w zakres zamówienia zgodnie z wymogami Zamawiającego oraz ustaleniami podjętymi wspólnie z Zamawiającym w trakcie przygotowań do realizacji zamówienia;
 - działania z dochowaniem najwyższej staranności i zgodnie z obowiązującym stanem prawnym oraz regulacjami organizacyjnymi i technicznymi Deutsche Messe.
2. Wykonawca odpowiada za:
 - koordynację i nadzór nad wszelkimi działaniami podejmowanymi w związku z realizacją zamówienia przez zatrudnionych przez siebie pracowników obsługi;
 - koordynację i nadzór nad wszystkimi zatrudnionymi przez siebie podwykonawcami w celu zapewnienia należytego i terminowego wykonania zamówienia.
3. Wykonawca odpowiada za organizację zakwaterowania, przejazdu, wyżywienia i transportu lokalnego całego personelu (ekipa montażowa stoisk, hostessy/hości, tłumacze, obsługa cateringu, pracownik obsługi technicznej oraz wszelkie inne osoby zaangażowane w realizację zamówienia po stronie Wykonawcy) w sposób zapewniający płynną obsługę stoiska i pokrywa wszelkie koszty w tym zakresie.
4. Wykonawca odpowiada za wypełnienie wszelkich zobowiązań formalno-prawnych i finansowych wobec swoich podwykonawców i pracowników współpracujących z nim przy lub na rzecz realizacji zamówienia oraz za współpracę z nimi, w tym za ich przeszkolenie i przekazanie otrzymanych od Zamawiającego informacji dotyczących charakteru i programu targów.
5. Wykonawca nabędzie bilety wstępu oraz karty wjazdu na teren targów na czas montażu oraz demontażu stoiska dla całego personelu realizującego usługi w tym zakresie. Wykonawca zapewni również bilety wstępu dla personelu realizującego usługi z zakresu kompleksowej obsługi stoiska na targach.
6. Wykonawca odpowiada za transport wszystkich elementów wyposażenia, urządzeń i produktów (w tym spożywczych), niezbędnych do realizacji usług określonych w niniejszym zamówieniu.
7. Wykonawca przekaze Zamawiającemu dane osobowe całego personelu realizującego usługi przewidziane w niniejszym zamówieniu nie później niż w terminie 14 dni przed datą rozpoczęcia targów.
8. Zamawiający wymaga, aby przedstawiciele Wykonawcy – Koordynator Projektu był obecny na targach przez wszystkie dni montażu i demontażu stoiska oraz przez cały okres trwania targów oraz nadzorował sprawne funkcjonowanie poszczególnych

elementów przedmiotu zamówienia. Wyznaczona osoba powinna posługiwać się w stopniu zaawansowanym językami polskim i angielskim lub niemieckim.

9. Zabudowa i wyposażenie stoiska, jak również wszelkie usługi będące przedmiotem zamówienia muszą być zgodne z zasadami i warunkami technicznymi Deutsche Messe, z którymi Wykonawca ma obowiązek się zapoznać we własnym zakresie, w tym skontaktować się z organizatorem targów w celu uzyskania stosownej dokumentacji i wyjaśnić wszelkie wątpliwości interpretacyjne.
10. Wykonawca zobowiązany jest do zamówienia i zapewnienia funkcjonowania mediów na stoisku, tj. bieżącej wody, elektryczności, dostępu do internetu od organizatora targów zgodnie z ustaleniami z Zamawiającym i w jego imieniu. Koszty związane ze zużyciem tych mediów są ponoszone i regulowane przez Wykonawcę.
11. Zamawiający oraz wystawcy prezentujący swoje oferty na stoisku będą mogli przekazać do Wykonawcy materiał promocyjny w formie filmu. Wykonawca zgromadzi filmy przed targami od zainteresowanych firm i sporządzi listę odtwarzania, a następnie dostarczy ją na targi i dopilnuje, aby była odtwarzana na stoisku. Działanie to Wykonawca wykona w porozumieniu z Zamawiającym.
12. Jeśli nie jest to określone inaczej, sposób akceptacji przez Zamawiającego poszczególnych elementów zamówienia (np.: projekt stoiska, menu, lista utworów do muzyki tła) będzie przebiegał następująco:
 - a) Wykonawca przedstawia materiał Zamawiającemu do akceptacji;
 - b) Zamawiający przyjmuje przedstawiony materiał albo zgłasza uwagi niezwłocznie po jego otrzymaniu; nie później jednak niż w ciągu 2 dni roboczych od dnia otrzymania materiału;
 - c) w przypadku konieczności wprowadzenia zmian do materiału, Wykonawca niezwłocznie uwzględnia uwagi Zamawiającego, nie później jednak niż w terminie wskazanym przez Zamawiającego;
 - d) do momentu ostatecznej akceptacji materiału Zamawiający ma prawo zgłaszania Wykonawcy uwag i zastrzeżeń.

I. Wykonanie projektu polskiego stoiska narodowego

1. Wykonanie nowoczesnego, atrakcyjnego pod względem wizualnym i funkcjonalnym projektu aranżacji polskiego stoiska narodowego promującego polską branżę nowoczesnych technologii, uwzględniającego jednocześnie narodowy charakter stoiska. Zamawiający oczekuje: ciekawej, dobrze zaprojektowanej przestrzeni o wysokich walorach estetycznych i funkcjonalnych, nowoczesnych rozwiązań wizualnych, eleganckiej, estetycznej oprawy graficznej, przemyślanej i spójnej koncepcji, niestandardowych pomysłów i rozwiązań opartych o nowoczesne rozwiązania multimedialne i technologiczne, zrealizowanych z zastosowaniem efektywnych budżetowo narzędzi.
2. Założenia Zamawiającego w zakresie przygotowania stoiska wraz z elementami wyposażenia przedstawia Załącznik nr 1B do SOPZ.
3. Projekt stoiska powinien być przygotowany wraz ze specyfikacją materiałową, projektami wybranych elementów wyposażenia i rysunkami technicznymi,
4. W celu optymalnego zaprojektowania aranżacji stoiska Zamawiający informuje, iż:
 1. podwystawcami na stoisku będzie nie więcej niż 20 polskich firm z branży nowoczesnych technologii, które będą prezentować swoją ofertę. Zamawiający

zakłada możliwość prezentacji przez firmy eksponatów, makiet, urządzeń interaktywnych, urządzeń multimedialnych. Każdy przedsiębiorca powinien dysponować przestrzenią ok. 5m² wyposażoną w elementy określone w Załączniku nr 1B do SOPZ.

2. na pozostałej powierzchni stoiska powinny znajdować się: strefa spotkań B2B, salonik VIP, strefa networkingu, recepcja, stanowisko PAIH, bar, zaplecze kuchenne, zaplecze magazynowe, pomieszczenie biurowe, reżyserka.
5. Wysokość zabudowy oraz aranżacja przestrzeni powinna zapewnić widoczność polskiego stoiska i być zgodna z wymaganiami technicznymi określonymi przez organizatora targów.
6. Zaakceptowany przez Zamawiającego projekt stoiska powinien być niezwłocznie przekazany przez Wykonawcę do akceptacji przez organizatora targów. W razie zgłoszenia przez organizatora targów uwag do projektu Wykonawca zobowiązany jest do niezwłocznego wprowadzenia tych zmian w projekcie po uprzednim skonsultowaniu się z Zamawiającym.
7. Projekt musi być dostosowany do warunków technicznych i organizacyjnych powierzchni stoiska wynajętej przez Zamawiającego, w tym w szczególności odpowiadać zasadom określonym przez organizatora targów, z którymi Wykonawca ma obowiązek zapoznać się we własnym zakresie (skontaktować się z organizatorem targów w celu uzyskania stosownej dokumentacji i wyjaśnić wszelkie wątpliwości interpretacyjne).
8. Wykonawca jest zobowiązany do bieżącego kontaktu z organizatorem targów w kwestii projektu i wykonania zabudowy stoiska oraz do stosowania się do wyznaczonych przez niego zasad zabudowy.

II. Wykonanie zabudowy, aranżacji oraz zapewnienie wyposażenia powierzchni wystawienniczej

Wykonawca wykona stoisko zgodnie z zapisami SOPZ, projektem zaakceptowanym przez Zamawiającego, zgodnie z zasadami obowiązującymi w miejscu odbywania się targów oraz warunkami zabudowy stoisk określonymi przez organizatora targów.

1. Wykonawca wykona zabudowę i zapewni montaż oraz wyposażenie stoiska o powierzchni 300 m², wynajętej przez Zamawiającego od organizatora targów.
2. Wszelkie materiały użyte do budowy stoiska będą zgodne ze specyfikacją materiałową zaakceptowaną przez Zamawiającego oraz organizatora targów i muszą spełniać wymagania formalne oraz posiadać certyfikaty dopuszczające ich użycie na terenie targów.
3. Zamawiający dostarczy Wykonawcy ostateczne logotypy i elementy graficzne przewidziane do prezentacji na stoisku, w wersji elektronicznej.
4. Wykonawca zbierze od podwystawców stoiska logotypy do umieszczenia na stoisku. Rozmieszczenie logotypów zostanie uzgodnione z Zamawiającym.
5. W przypadku konieczności wprowadzenia jakichkolwiek zmian w zakresie zabudowy stoiska podczas ich montażu, Wykonawca każdorazowo wystąpi do Zamawiającego o zgodę na ich wprowadzenie i wprowadzi zmiany po uzyskaniu akceptacji Zamawiającego.

6. Podczas montażu i demontażu stoiska Wykonawca zobowiązany jest do współpracy z pracownikami nadzoru technicznego targów.
7. Wykonanie zabudowy i zapewnienie wyposażenia stoiska obejmie następujący zakres czynności:
 - a) Wykonanie wszystkich elementów stoiska zgodnie z zaakceptowanym przez Zamawiającego projektem, specyfikacją materiałową oraz SOPZ.
 - b) Transport, w tym załadunek i rozładunek elementów zabudowy, wyposażenia i aranżacji stoiska, w tym dokonanie wymaganych odpraw spedycyjnych i celnych, których koszty Wykonawca uwzględni w cenie oferty.
 - c) Wykonanie „pod klucz” zabudowy stoiska zgodnie z zaakceptowanym projektem architektonicznym i graficznym we współpracy i pod nadzorem Zamawiającego. W uzasadnionych przypadkach, Wykonawca ma prawo dokonywać zmian w zakresie wykonania zabudowy stoiska pod warunkiem nienaruszenia zasad przyjętej wizualizacji i zawsze po uzgodnieniu i otrzymaniu akceptacji Zamawiającego.
 - d) Wykonanie instalacji elektrycznej, wodno-kanalizacyjnej i internetowej stoiska oraz przyłączenie jej do instalacji targowej. Koszty przyłączy elektrycznych, wodno-kanalizacyjnych i internetowych oraz zużycia mediów pokrywa Wykonawca.
 - e) Wyposażenie stoiska w niezbędny sprzęt i urządzenia wymienione w SOPZ, projekcie stoiska i specyfikacji oraz w Opisie stoiska, stanowiącego Załącznik nr 1B do SOPZ.
 - f) Aranżacja stoiska zgodnie z zaakceptowanym projektem i specyfikacją.
 - g) Przekazanie stoiska Zamawiającemu do odbioru nie później niż 19 kwietnia 2020 r. o godz. 14:00. W przypadku zgłoszenia przez Zamawiającego jakichkolwiek uwag odnośnie zabudowy lub wyposażenia stoiska, Wykonawca dokona niezbędnych poprawek nie później niż do dnia 20 kwietnia 2020 r. do godz. 7:00 rano.
 - h) Wykonawca w momencie przekazania Zamawiającemu stoiska do odbioru tj. najpóźniej na dzień przed rozpoczęciem targów - 19 kwietnia 2020 r. jest zobowiązany do przedstawienia Zamawiającemu dokumentu wystawionego/zaakceptowanego przez odpowiednie służby techniczne organizatora targów, potwierdzającego odbiór techniczny stoiska bez uwag i przekazanie go do użytkowania.

Ogólne założenia dotyczące wyposażenia stoiska

Wykaz podstawowych elementów wyposażenia jest zawarty w Opisie stoiska stanowiącym Załącznik nr 1B do SOPZ:

- a) Wykonawca zapewni meble i inne elementy wyposażenia stoiska zgodnie z projektem, specyfikacją materiałową oraz Wykazem elementów wyposażenia.
- b) W ciągu 5 dni roboczych od dnia zawarcia umowy, Wykonawca przedstawi Zamawiającemu wykaz wszystkich elementów wyposażenia wskazanych w specyfikacji do projektu.
- c) Zabudowa i wszystkie elementy wyposażenia stoiska muszą być wykonane z trwałych i wysokiej jakości materiałów.

- d) Wszystkie meble i inne elementy wyposażenia muszą być w bardzo dobrym stanie technicznym, nowe lub nienoszące śladów użytkowania, wykończone estetycznie.
- e) Kontenery na śmieci, w tym na odpady związane z montażem i demontażem stoiska, zapewnia Wykonawca.
- f) Parametry techniczne sprzętów elektronicznych ujętych w Wykazie elementów wyposażenia są minimalnymi parametrami, które ww. sprzęty powinny spełniać.
- g) Wszystkie elementy wyposażenia stoiska zostaną udostępnione Zamawiającemu na zasadzie najmu.
- h) Wykonawca przedstawi za pośrednictwem poczty elektronicznej wzory mebli i innych elementów wyposażenia stoiska do akceptacji Zamawiającego nie później niż w terminie 5 dni roboczych po podpisaniu umowy.
- i) Wszystkie sprzęty elektroniczne muszą być sprawne i zostać dostarczone wraz z niezbędnymi do pracy akcesoriami, w tym klawiaturami, myszami komputerowymi, bateriami, zasilaczami i pełnym okablowaniem.
- j) Wszystkie kable, podłączenia i przyłącza powinny być zainstalowane w taki sposób, by nie przeszkadzały w bieżącej eksploatacji stoiska.
- k) Przyłącza prądu i Internetu powinny być doprowadzone bezpośrednio do elementów zabudowy (ład, szafek, itp.) zgodnie z wytycznymi do projektu stoiska, schowane w sposób umożliwiający wyprowadzenie kabli przez otwory.
- l) Wykonawca zapewni oświetlenie stoiska zgodne z projektem, specyfikacją i funkcją stoiska.
- m) Powierzchnia stoiska powinna być wyposażona w system nagłośnieniowy umożliwiający stałą emisję tzw. „muzyki tła” oraz gwarantujący komfortowy odbiór na całej powierzchni stoiska. System nagłaśniający powinien być wyposażony we wszystkie niezbędne elementy techniczne zapewniające prawidłowe działanie systemu podczas trwania targów. Na powierzchni stoiska powinno znajdować się pomieszczenie – reżyserka, umożliwiająca sprawne zarządzanie pracą sprzętów na stoisku przez osobę odpowiedzialną za obsługę audiowizualną stoiska.
- n) Wykonawca zapewni na stoisku mobilny zestaw nagłaśniający do obsługi wydarzeń o charakterze konferencyjnym, zawierający przynajmniej trzy mikrofony bezprzewodowe wraz ze statywami, dwa mikrofony bezprzewodowe nauszne, głośniki i inne niezbędne wyposażenie do prawidłowego działania zestawu. Wykonawca zapewni montaż, obsługę i demontaż zestawu w miejscu i czasie wskazanym przez Zamawiającego w trakcie całego okresu trwania targów.
- o) Wykonawca zapewni na stoisku oprawę multimedialną zgodnie z założeniami Zamawiającego przedstawionymi w SOPZ.
- p) Wykonawca powinien przewidzieć możliwość emisji materiałów z dźwiękiem, zapewniając właściwy system nagłośnieniowy na całej powierzchni stoiska.
- q) Wykonawca będzie odpowiedzialny za położenie sieci teletechnicznej, podłączenie i prawidłowe skonfigurowanie wszelkich urządzeń niezbędnych do zapewnienia łączy internetowych kablowych do poszczególnych punktów na stoisku, zgodnie z projektem i specyfikacją. Wykonawca zapewni przyłącza internetowe a także kable sieciowe (RJ45) do połączenia sprzętów komputerowych z punktami przyłączy.

- r) Wykonawca zapewni urządzenia dostępne do sieci Wi-Fi umożliwiające niezakłócony odbiór sygnału na całej powierzchni stoiska. Sieć WI-FI powinna mieć możliwość zabezpieczenia hasłem. Wykonawca zapewni przez cały czas trwania targów serwis urządzeń teletechnicznych oraz do nadawania sygnału Wi-Fi w taki sposób, aby na stoisku nie było przerw w dostępie do Internetu.
- s) Wykonawca we współpracy z Zamawiającym będzie zobowiązany do realizacji na stoisku uroczystego otwarcia stoiska z debatą inauguracyjną w dniu 20 kwietnia 2020 r., trwającego ok. 1 godziny zrealizowanego w godzinach pracy stoiska, w tym w szczególności:
- Zaprojektuje, wyprodukuje oraz zapewni montaż i demontaż mobilnego podestu/sceny na potrzeby wystąpień, prezentacji multimedialnych, dyskusji;
 - Miejsce na podest/scenę zostanie wyodrębnione na głównej części stoiska w strefie networkingu, w okolicach ekranów multimedialnych;
 - Podest/Scena powinna mieć charakter mobilny, umożliwiający szybki montaż przed rozpoczęciem wydarzenia i demontaż po jego zakończeniu. Montaż i demontaż podestu/ sceny nie może naruszać elementów zabudowy i wyposażenia stoiska.
 - Sugerowane wymiary podestu/sceny to 4m x 2m, nośność podestu: min. 600 kg.
 - Wykonawca zapewni przyłącza elektryczne umożliwiające podłączenie oświetlenia na stoisku. Wykonawca będzie odpowiedzialny za doprowadzenie instalacji elektrycznej do podestu/sceny oraz podłączenie wszystkich sprzętów, nagłośnienia oraz oświetlenia koniecznych do realizacji uroczystego otwarcia stoiska, pod nadzorem Zamawiającego.

III. Kompleksowa obsługa stoiska

1. Zapewnienie obsługi asystenckiej

- a) Zadaniem Wykonawcy będzie postawienie do dyspozycji Zamawiającego oraz zapewnienie usług 4 osób (hostess/hostów) w charakterze personelu pomocniczego na stoisku.
- b) Czas pracy hostess/hostów: 20-24 kwietnia 2020 r. w godzinach otwarcia targów, a w dniu oficjalnego otwarcia targów, tj. 20 kwietnia 2020 r., godzina rozpoczęcia pracy zostanie określona przez Zamawiającego odrębnie,
- c) Każdego dnia targów personel powinien być gotowy do pracy na terenie targów na 30 minut przed otwarciem targów dla zwiedzających.
- d) Usługa powinna być realizowana w sposób ciągły, z zachowaniem prawa do przerw dla poszczególnych hostess/hostów wynikających z przepisów prawa.
- e) Zadaniem hostess/hostów będzie:
- bieżąca obsługa stanowiska recepcyjnego,
 - pomoc przy organizacji i promocji wydarzeń odbywających się na stoisku,
 - udzielanie informacji na temat wystawiających się na targach polskich podmiotów,
 - wsparcie w tłumaczeniach rozmów na stoisku,
 - dystrybucja materiałów promocyjnych i informacyjnych,
 - udzielanie informacji na temat eksponatów prezentowanych na stoisku,

- pomoc przy realizacji usługi cateringowej (podawanie napojów, wykładanie ciastek, zbieranie brudnych naczyń),
 - dbanie o porządek na stoisku, w tym w zakresie porządkowania prezentowanych publikacji i materiałów informacyjnych.
- f) Zamawiający przekaze informacje dotyczące eksponatów i podwystawców najpóźniej na 7 dni przed rozpoczęciem targów i pierwszego dnia targów przeszkoli hostessy/hostów w zakresie informacji, których będą udzielać zwiedzającym.
- g) Ze względu na międzynarodowy charakter targów, każda z osób zatrudnionych w charakterze hostess/hostów osób powinna posługiwać się biegle (minimum poziom C1):
- językiem polskim,
 - minimum jednym językiem obcym: angielskim (2 osoby) i niemieckim (2 osoby).
- h) Hostessy/gości powinni charakteryzować się wysoką kulturą osobistą i dobrą prezencją. Wszystkie osoby skierowane przez Wykonawcę do realizacji zamówienia muszą posiadać doświadczenie w obsłudze targów lub konferencji o charakterze międzynarodowym.
- i) Nie później niż w terminie 14 dni przed datą rozpoczęcia targów Wykonawca zobowiązany jest do przedstawienia Zamawiającemu kandydatur hostess/hostów, zawierających następujące informacje: CV dokumentujące ich wykształcenie i doświadczenie zawodowe, w tym w szczególności doświadczenie w zakresie obsługi targów lub konferencji o charakterze międzynarodowym oraz znajomość języka obcego.
- j) Ze względu na oficjalny charakter wydarzenia Zamawiający zastrzega sobie prawo do nie zaakceptowania przedstawionych przez Zamawiającego hostess/hostów. W przypadku braku akceptacji hostess/hostów przez Zamawiającego Wykonawca zobowiązany jest do przedstawienia Zamawiającemu w terminie 3 dni roboczych od dnia uzyskania informacji o braku akceptacji kandydatur innych kandydatur hostess/hostów.
- k) Wykonawca zapewni personelowi obsługującemu stoisko jednakowe stroje odpowiadające charakterowi wydarzenia. W tym zakresie, nie później niż w terminie 14 dni przed datą rozpoczęcia targów, Wykonawca przedstawi Zamawiającemu do wyboru i akceptacji trzy propozycje stroju (w wersji damskiej i męskiej), który powinien spełniać następujące wymogi:
- strój o eleganckim kroju w kolorach zbliżonych do kolorystyki stoiska,
 - strój wykonany z materiałów dobrej jakości, niegniotących się.
- l) W przypadku niespełniania przez którąś z zatrudnionych osób wymogów stawianych przez Zamawiającego, Wykonawca zapewni w ciągu 24 godzin personel zastępczy spełniający wymagania opisane w SOPZ.
- m) Osoby zatrudnione do obsługi asystenckiej będą posiadać identyfikatory z oznaczeniem imienia i nazwiska oraz funkcji. Wykonawca zapewni przygotowanie identyfikatorów zgodnie z informacją zawartą w SOPZ.

2. Zapewnienie obsługi tłumaczeniowej

- a) Zadaniem Wykonawcy będzie zapewnienie usługi tłumaczeniowej w dniach 20 - 24 kwietnia 2020 r., w godzinach otwarcia targów.

- b) Usługa będzie świadczona na terenie targów.
 - c) Zakres usługi obejmuje:
 - a. tłumaczenie konsekutywne rozmów o charakterze biznesowym podczas spotkań z i na języki: polski/angielski/niemiecki przez min. jednego tłumacza, posługującego się biegle każdym z wymienionych języków;
 - b. pisemne tłumaczenie krótkich materiałów tekstowych o charakterze biznesowym w przypadku zaistnienia takiej potrzeby.
 - c. tłumaczenie oficjalnych przemówień.
 - d) Zamawiający wymaga, aby tłumacz miał udokumentowane co najmniej trzyletnie doświadczenie w zakresie tłumaczenia spotkań oficjalnych i biznesowych.
 - e) Nie później niż w terminie 14 dni przed datą rozpoczęcia targów Wykonawca zobowiązany jest do przedstawienia kandydatur 2 tłumaczy, zawierających następujące informacje: CV dokumentujące ich wykształcenie i doświadczenie zawodowe, w tym w szczególności doświadczenie w zakresie tłumaczenia spotkań oficjalnych i biznesowych, osiągnięcia oraz znajomość języka angielskiego i niemieckiego.
 - f) Ze względu na oficjalny charakter wydarzenia Zamawiający zastrzega sobie prawo do nie zaakceptowania przedstawionych przez Zamawiającego kandydatur lub wezwania Wykonawcy do przedstawienia dodatkowych informacji nt. zaproponowanych tłumaczy. W przypadku braku przez Zamawiającego akceptacji kandydatur tłumaczy Wykonawca w terminie 3 dni roboczych od dnia uzyskania informacji o braku akceptacji kandydatur zobowiązany jest do przedstawienia 2 innych kandydatur tłumaczy.
 - g) Zamawiający spośród przedstawionych kandydatur tłumaczy dokona wyboru 1 osoby.
 - h) W przypadku niespełnienia przez tłumacza/tłumaczy wymogów stawianych przez Zamawiającego podczas trwania targów, Wykonawca w ciągu 3 godzin zapewni innego tłumacza/tłumaczy spełniających wymagania opisane w SOPZ.
 - i) Tłumacze będą posiadać identyfikatory z oznaczeniem imienia i nazwiska oraz funkcji. Wykonawca zapewni przygotowanie identyfikatorów zgodnie z informacją zawartą w SOPZ.
3. Zapewnienie usługi cateringowej
- a) Zadaniem Wykonawcy będzie zapewnienie usługi cateringowej na stoisku, która obejmie stały serwis kawowy podczas całego okresu trwania targów.
 - b) Wykonawca jest zobowiązany zapewnić produkty gastronomiczne, a także wyposażenie zaplecza kuchennego niezbędne do wykonania wszystkich elementów usługi cateringowej, a nieuwzględnione w opisie stoiska.
 - c) Wszystkie produkty wykorzystywane na potrzeby realizacji usługi cateringowej powinny być świeże i wysokiej jakości.
 - d) W ramach stałego serwisu kawowego Wykonawca zapewni przygotowanie i obsługę baru serwującego zimne i ciepłe napoje, ciastka, słone przekąski, codziennie przez cały okres trwania targów w godzinach otwarcia targów.
 - e) Napoje i przekąski, o których mowa w lit. d, powinny być dostępne dla wystawców oraz gości stoiska. Zamawiający przewiduje, że każdego dnia trwania targów stoisko odwiedzi 400 osób.

- f) Wykonawca zapewni produkty gastronomiczne w ilości wystarczającej na cały czas trwania ekspozycji.
- g) Poza elementami wyposażenia zaplecza kuchennego, wyszczególnionymi w opisie stoiska i wykazie elementów wyposażenia, Wykonawca zapewni naczynia wielokrotnego użytku dla minimum 50 osób, w tym: filiżanki i spodki do kawy i herbaty, wysokie szklanki do napojów zimnych, talerzyki płaskie, cukiernice, łyżeczki, naczynia na przekąski, tace i półmiski, serwetki, ręczniki papierowe oraz worki na śmieci. Zamawiający dopuszcza wykorzystanie przez Wykonawcę estetycznych naczyń jednorazowych, do wykorzystania na potrzeby pracowników i obsługi stoiska.
- h) W barze, w ramach „stałego serwisu kawowego” powinny być serwowane:
 - a. kawa (parzona z ekspresu ciśnieniowego),
 - b. herbata (w torebkach, czarna, zielona, owocowa),
 - c. cukier w jednorazowych opakowaniach,
 - d. śmietanka do kawy,
 - e. soki (soki 100%, minimum dwa rodzaje),
 - f. woda mineralna (niegazowana i gazowana),
 - g. ciastka (minimum trzy rodzaje, np. ciastka kruche, wafle),
 - h. słone przekąski (minimum dwa rodzaje, np. orzeszki, krakersy, paluszki),
 - i. świeże owoce (minimum trzy rodzaje).
- i) Po podpisaniu umowy, w terminie uzgodnionym z Zamawiającym, Wykonawca przedstawi Zamawiającemu 2 propozycje menu zawierające elementy wymienione w pkt 3 lit h). Każda pozycja listy będzie podlegała akceptacji Zamawiającego. Wykonawca zapewni realizację poczęstunku podczas stałego serwisu kawowego na podstawie menu zaakceptowanego przez Zamawiającego.
- j) Serwowane napoje i przekąski powinny być regularnie uzupełniane przez obsługę baru.
- k) Obsługa baru prowadzona będzie przez co najmniej 1 barmana/baristę i 1 kelnera posługujących się językami polskim i angielskim w stopniu przynajmniej komunikatywnym.
- l) Wykonawca, zgodnie z posiadaną wiedzą i doświadczeniem, zapewni niezbędną do prawidłowej realizacji usługi cateringowej liczbę pracowników obsługi. Wykonawca gwarantuje, iż określona przez niego liczba pracowników pozwoli na zapewnienie sprawnego i zgodnego z wysokimi standardami przebiegu procesu świadczenia usługi cateringowej.
- m) Wykonawca zapewni, że pracownicy świadczący usługę cateringową posiadają niezbędne dokumenty upoważniające do kontaktu z żywnością i pracy na terenie targów.
- n) Wykonawca zapewni stroje dla pracowników świadczących usługę cateringową, które powinny być schludne, eleganckie, dopasowane do charakteru wydarzenia targowego.
- o) Do zadań personelu będzie należało dbanie o porządek wokół baru i zaplecza kuchennego, w tym zbieranie i mycie brudnych naczyń oraz regularne usuwanie odpadów.
- p) Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone przez uczestników i gości stoiska, w szczególności dotyczące zastawy kuchennej.

- q) Wykonawca wystąpi do odpowiednich instytucji/organów i uzyska wszelkie pozwolenia, które są niezbędne do wykonania przedmiotu umowy.
- r) Dodatkowo Wykonawca będzie zobowiązany do zapewnienia poczęstunku i obsługi podczas uroczystego otwarcia stoiska w dniu 20.04.2020. Przewidywana liczba gości – uczestników otwarcia to ok. 80 osób. W ramach poczęstunku wykonawca przygotuje przekąski typu finger food, w przeznaczonych do tego naczyniach bankietowych, nawiązujące do kuchni polskiej:

- wytrawne, w tym również wegetariańskie (łącznie min. 8 rodzajów, w tym min. 3 wegetariańskie np. kanapki z przynajmniej trzema dodatkami, tartinki z przynajmniej dwoma dodatkami, roladki z nadzieniem na zimno, sałatki, sery itp.);
- słodkie, w tym ciasta i desery (min. 3 rodzaje);

Wykonawca w ciągu 7 dni po podpisaniu umowy przedstawi Zamawiającemu 2 propozycje szczegółowego menu zawierającego powyższe pozycje. Każda pozycja menu będzie podlegała akceptacji Zamawiającego. Wykonawca zapewni realizację poczęstunku podczas uroczystego otwarcia stoiska na podstawie menu zaakceptowanego przez Zamawiającego.

W ramach organizacji otwarcia Wykonawca będzie zobowiązany do zapewnienia zastawy bankietowej, w tym szklanek, serwetek papierowych w ilości wystarczającej dla spodziewanej liczby gości.

Obsługa kelnerska poczęstunku prowadzona będzie przez min. 2 kelnerów posługujących się językami polskim i angielskim w stopniu przynajmniej komunikatywnym.

Wykonawca będzie zobowiązany do bieżącego utrzymania porządku na stoisku (w szczególności zbieranie brudnych naczyń, wyrzucanie śmieci), a po zakończeniu pracy stoiska do uporządkowania stoiska i przygotowania go do użytkowania w następnym dniu targowym.

Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone przez uczestników oraz gości stoiska, w szczególności dotyczące zastawy kuchennej.

4. Zapewnienie obsługi technicznej stoiska

- a) Zadaniem Wykonawcy będzie zapewnienie bieżącego utrzymania i obsługi technicznej stoiska przez cały okres trwania targów,
- b) W ramach niniejszej usługi Wykonawca zapewni codzienne sprzątanie stoiska (zawsze w przypadku zaistniałej potrzeby) i po jego zamknięciu dla zwiedzających przez cały czas trwania targów, w tym regularne usuwanie odpadów. Kontenery do segregacji śmieci zapewni Wykonawca.
- c) Obsługa techniczna obejmie w szczególności montaż, podłączenie do instalacji elektrycznej, konfigurację oraz zapewnienie sprawności wszystkich urządzeń znajdujących się w wyposażeniu stoiska, zapewnienie kompletności elementów wyposażenia stoiska (w tym materiałów eksploatacyjnych), a także niezwłoczne usuwanie, we współpracy z pracownikami Deutsche Messe, wszelkich wad i usterek wyposażenia przez cały czas trwania targów.
- d) Zadaniem Wykonawcy będzie zapewnienie w trakcie wszystkich dni targowych nieprzerwanej pracy wszystkich urządzeń elektrycznych znajdujących się na wyposażeniu stoiska.

- e) Do obowiązków osoby realizującej usługę techniczną należeć będzie obsługa sprzętów konferencyjnych na stoisku, szczególnie podczas uroczystego otwarcia stoiska i innych spotkań realizowanych na stoisku.
 - f) Obsługa techniczna realizowana będzie przez doświadczonego i posiadającego wszelkie wymagane uprawnienia (w tym zgodę organizatora targów) i kwalifikacje w tym zakresie pracownika, posługującego się językiem polskim i językiem angielskim lub niemieckim w stopniu przynajmniej komunikatywnym.
 - g) Pracownik obsługi technicznej musi znać infrastrukturę elektryczną i wodno-kanalizacyjną targów.
 - h) Pracownik obsługi technicznej powinien przebywać na terenie targów każdego dnia w godzinach otwarcia targów dla zwiedzających.
 - i) Wykonawca swoje czynności w ramach obsługi technicznej będzie realizował w sposób niekolidujący z funkcjonowaniem stoiska.
5. Zapewnienie obsługi audiowizualnej stoiska
- a) Zadaniem Wykonawcy będzie zapewnienie bieżącego utrzymania i obsługi audiowizualnej stoiska przez cały okres trwania targów.
 - b) Obsługa audiowizualna obejmie w szczególności montaż, podłączenie do instalacji elektrycznej, konfigurację oraz obsługę tj. zapewnienie niezakłóconej pracy oraz stałej sprawności wszystkich urządzeń multimedialnych znajdujących się w wyposażeniu stoiska, a także niezwłoczne usuwanie, wszelkich wad i usterek wyposażenia przez cały czas trwania targów.
 - c) Do obowiązków osoby realizującej usługę audiowizualną należeć będzie także nadzór nad emisją muzyki tła oraz zapewnienie prawidłowej prezentacji promocyjnych materiałów audiowizualnych, zgodnie z listą odtwarzania zaakceptowaną przez Zamawiającego.
 - d) Obsługa audiowizualna realizowana będzie przez profesjonalnego realizatora multimedialnego, doświadczonego i posiadającego wszelkie wymagane uprawnienia (w tym zgodę organizatora targów) i kwalifikacje w tym zakresie, posługującego się językiem polskim i językiem angielskim lub niemieckim w stopniu przynajmniej komunikatywnym.
 - e) Pracownik obsługi audiowizualnej powinien przebywać na terenie targów każdego dnia w godzinach otwarcia targów dla zwiedzających.
 - f) Wykonawca swoje czynności w ramach obsługi audiowizualnej będzie realizował w sposób niekolidujący z funkcjonowaniem stoiska.
6. Zapewnienie obsługi fotograficznej stoiska
- a) Wykonawca zapewni obsługę fotograficzną stoiska objętego niniejszym zamówieniem.
 - b) Wykonawca dostarczy Zamawiającemu dokumentację fotograficzną na nośniku – pamięć USB oraz przekaże autorskie prawa majątkowe do utworów w postaci zdjęć nie później niż 5 dni po zakończeniu targów.
 - c) Dokumentacja fotograficzna powinna zawierać min. 300 fotografii dokumentujących działania podejmowane na stoisku podczas trwania targów.
 - d) Wszystkie zdjęcia muszą spełniać następujące kryteria:
 - a. kolorowe;
 - b. wykonane techniką cyfrową;

- c. w rozmiarze minimum: 3072 x 2304 (300 dpi);
- d. przekazane Zamawiającemu w formie cyfrowej, w formatach NEF/RAW oraz JPG bez kompresji.
- e) Wykonawca po każdym dniu targowym przekaże Zamawiającemu min. 20 zdjęć, poddanych obróbce, dokumentujących działania prowadzone na stoisku.
- f) Wykonawca dokona profesjonalnej postprodukcji cyfrowej zdjęć (m.in. korekta kolorów i ostrości, kadrowanie, retusz w wybranym stylu, przygotowanie zdjęć do druku).
- g) Do zadań Wykonawcy należy pozyskanie niezbędnych pozwoleń na obsługę fotograficzną na terenie obiektu, w którym odbywać się będzie wydarzenie.

7. Zapewnienie obsługi filmowej stoiska

Wykonawca zapewni obsługę filmową stoiska narodowego. Wykonawca dostarczy Zamawiającemu dokumentację filmową na nośniku – pamięć USB oraz przekaże autorskie prawa majątkowe do utworów w postaci filmów nie później niż 7 dni po zakończeniu targów.

W ramach realizacji zadania Wykonawca przygotowuje:

- a) INTRO - materiał multimedialny o dynamicznym i nowoczesnym charakterze, nawiązującym kreatywnie do sektora nowoczesnych technologii, o ciekawych rozwiązaniach wizualno-graficznych, z podkładem muzycznym/dźwiękowym całości materiału dopasowanym do całości kontentu, o czasie trwania ok. 30-40 sekund, w formacie umożliwiającym prezentację na nośnikach multimedialnych na stoisku oraz w formacie pozwalającym na emisję w Internecie.
- b) Materiał filmowy o czasie ok. 120 sekund, zawierający m.in. relację z otwarcia stoiska, dokumentację spotkań i rozmów biznesowych prowadzonych w poszczególnych strefach stoiska, relację z aktywności promocyjnych, w tym szczególnie otwarcia stoiska, wypowiedzi gości oraz uczestników - wystawców, wypowiedzi kularowe wskazanych przez Zamawiającego osób, ujęcia z targów, ujęcia promujące polskie stoisko.
 - materiał filmowy powinien zawierać również następujące elementy: podkład dźwiękowy całości materiału, belki z podpisami osób wypowiadających się, ew. inne elementy graficzne/multimedialne podnoszące wartość wizualną filmu.
 - materiał filmowy zostanie zrealizowany w formacie MP4 oraz w formacie pozwalającym na emisję w Internecie, w dwóch wersjach: jedna z napisami w jęz. polskim, druga z napisami w jęz. angielskim (zapis wypowiedzi), bez usterek obrazu i dźwięku, z prawidłową synchronizacją obrazu i dźwięku.
- c) Spot promocyjny o czasie 60 sekund, prezentujący główne elementy pracy stoiska (uroczyste otwarcie, spotkania biznesowe, rozmowy B2B, spotkania networkingowe) w dynamiczny i atrakcyjny sposób, z podkładem muzycznym, zrealizowane w formacie MP4 oraz w formacie pozwalającym na emisję w Internecie.
- d) Wykonawca wykona ww. materiały tj. INTRO, 120 sekundowy materiał filmowy oraz 60 sekundowy spot promocyjny z materiałów własnych, w tym zrealizowanych podczas wydarzenia.

- e) W ramach realizacji usługi Wykonawca zobowiązuje się stosować do wszelkich wskazówek i wytycznych dotyczących sposobu realizacji zadania przekazanych przez Zamawiającego.
- f) Do zadań Wykonawcy należy pozyskanie niezbędnych pozwoleń na obsługę filmową na terenie obiektu, w którym odbywać się będzie wydarzenie.
- g) Wykonawca zapewni przy nagraniu udział reżysera/osoby koordynującej, której zadaniem będzie przygotowanie we współpracy z Zamawiającym koncepcji materiału filmowego, koordynacji nagrań oraz nadzór nad montażem.

7. Zapewnienie oprawy muzycznej

- a) Zadaniem Wykonawcy będzie zapewnienie emisji dyskretnego podkładu muzycznego („muzyki tła”) na stoisku w dniach 20 - 24 kwietnia 2020 r., codziennie w godzinach pracy stoiska. Wykonawca zaproponuje Zamawiającemu stosowny repertuar w tym zakresie do wyboru i akceptacji przez Zamawiającego najpóźniej w terminie 14 dni przed datą rozpoczęcia targów (min. 150 utworów muzycznych).
- b) Wykonawca zapewni system nagłośnieniowy umożliwiający stałą emisję podkładu muzycznego na stoisku.
- c) Wykonawca jest zobowiązany do uiszczenia wszelkich opłat należnych na rzecz organizacji zbiorowego zarządzania prawami autorskimi z tytułu emisji utworów muzycznych.
- d) Wykonawca ponosi wszelką odpowiedzialność wobec osób trzecich z tytułu nabycia oraz ewentualnego naruszenia praw autorskich do emitowanych utworów muzycznych.

8. Zapewnienie ubezpieczenia stoiska i wyposażenia oraz personelu stoiska

- a) Wykonawca zawrze umowę ubezpieczenia całego personelu realizującego usługi przewidziane w zamówieniu ze strony Wykonawcy od Następstw Niezszczęśliwych Wypadków i Kosztów Leczenia oraz zawrze umowę ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej Wykonawcy na kwotę minimum 500 000 zł, na czas realizacji przedmiotu zamówienia dla wszystkich możliwych do wystąpienia w trakcie realizacji niniejszej umowy zdarzeń spowodowanych działaniem bądź zaniechaniem Wykonawcy lub podwykonawców oraz obejmującą wszystkie miejsca, gdzie będzie realizowane zamówienie w odniesieniu do wszelkich szkód, które mogą zostać wyrządzone osobom trzecim, w tym organizatorowi targów.
- b) Wykonawca przedłoży Zamawiającemu polisę potwierdzającą zawarcie umów, o których mowa w lit. a) w terminie 7 dni od dnia zawarcia umowy wraz z dowodem uiszczenia składki i ogólnymi warunkami ubezpieczenia.
- c) Ponadto, Wykonawca dokona ubezpieczenia stoiska oraz znajdującego się na nim wyposażenia w zakresie ryzyka utraty i uszkodzenia mienia przez cały okres trwania targów.

9. Wykonanie identyfikatorów

- a) Zadaniem Wykonawcy będzie wykonanie identyfikatorów dla wystawców i personelu polskiego stoiska zgodnie z projektem przekazanym przez Zamawiającego.

- b) łączna planowana liczba identyfikatorów: 100 sztuk.
- c) Identyfikatory powinny spełniać następujące wymogi:
 - a. format karty kredytowej,
 - b. wykonane z tworzywa sztucznego i odporne na uszkodzenia,
 - c. sposób przypięcia identyfikatora – podwójna zapinka magnetyczna z tylnej strony plakietki.
- d) Wykonawca wykona i prześle identyfikatory Zamawiającemu w terminie i miejscu uzgodnionym z Zamawiającym, nie później jednak niż w dniu 20 kwietnia 2020 r. na 30 min. przed rozpoczęciem pracy stoiska.
- e) Zamawiający prześle Wykonawcy listę z danymi osób niezbędnymi do wykonania identyfikatorów najpóźniej w terminie 5 dni przed datą rozpoczęcia targów.
- f) Wykonawca zapewni możliwość wykonania ok. 30 sztuk dodatkowych identyfikatorów spełniających takie same wymogi jak w pkt. 9 lit. c) w trakcie trwania targów w Hanowerze oraz prześle je Zamawiającemu niezwłocznie po zgłoszeniu takiej potrzeby przez Zamawiającego. Zamawiający nie dopuszcza identyfikatorów wypisywanych ręcznie.
- g) W celu prawidłowego wykonania umowy i w zakresie minimalnym ale niezbędnym do realizacji tego celu Zamawiający udostępni Wykonawcy, na podstawie art. 6 ust. 1 lit. f Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: RODO) zwykle dane osobowe pracowników Zamawiającego wyznaczonych do współpracy z Wykonawcą i nadzoru nad realizacją umowy. Dane osobowe przedstawicieli firm – podwystawców na stoisku, w postaci imienia i nazwiska, stanowiska służbowego, adresu e-mail i numeru telefonu służbowego zostaną przekazane na podstawie Umowy Powierzenia której wzór stanowi załącznik do Istotnych postanowień Umowy. Wykonawca zapewni ochronę danych osobowych otrzymanych od Zamawiającego zgodnie ze standardami określonymi w odpowiednich przepisach.

10. Transport/spedycja materiałów informacyjno - promocyjnych

Wykonawca zapewni transport na teren targów materiałów informacyjnych i promocyjnych dostarczonych przez Zamawiającego (ok. 150 kg). Wykonawca odbierze ww. materiały informacyjne z siedziby Zamawiającego lub innego miejsca na terenie m.st. Warszawy przed targami w terminie wskazanym przez Zamawiającego, umożliwiającym dostarczenie materiałów na targi przed ich rozpoczęciem. Wykonawca będzie odpowiedzialny za załadunek, przewóz, rozładunek oraz rozmieszczenie na stoisku ww. materiałów informacyjnych, we współpracy i pod nadzorem Zamawiającego.

Wykonawca dokona wszelkich czynności, w tym czynności formalno-prawnych oraz wszelkich innych niezbędnych do dostarczenia produktów spożywczych i materiałów promocyjnych w wyznaczone miejsce w wymaganym czasie, będzie koordynował wszystkie elementy usługi i całości działań oraz pozostanie w stałym kontakcie ze wszystkimi podwystawcami oraz Zamawiającym w celu sprawnego i prawidłowego przeprowadzenia procesu spedycji na targi.

IV. Demontaż stoiska po zakończeniu imprezy targowej

Wykonawca zobowiązany jest do dokonania demontażu stoiska, zgodnie z warunkami określonymi przez Organizatora targów i w terminie ustalonym z Organizatorem targów po protokolarnym przekazaniu przez Zamawiającego stanowiska do demontażu.

Wykonawca zobowiązany jest do pozostawienia powierzchni wystawowej użytej pod stoisko w takim stanie, w jakim powierzchnia została przekazana Wykonawcy przed zabudową stoiska.

Wykonawca ponosi wyłączną odpowiedzialność za przeprowadzenie demontażu stoiska zgodnie z regulacjami określonymi przez Organizatora targów oraz przepisami obowiązującymi w miejscu odbywania się Targów.

Załączniki:

Załącznik nr 1A do SOPZ - Plan posadowienia stoiska na targach

Załącznik nr 1B do SOPZ - Opis stoiska